



Приложение №  
к контракту №

**Общие торговые условия поставок и контрактов акционерного общества «PAPCEL».**  
**Содержание:**

1. Общие торговые условия
2. Определения
3. Цена Контракта
4. Курсовая разница
5. Условия оплаты
6. Срок выполнения Контракта
7. Способ выполнения Контракта
8. Деятельность Продавца на месте установки предмета Контракта
9. Сотрудничество Покупателя
10. Переход права собственности
11. Гарантии.
12. Рекламации, претензии по дефектам
13. Санкции, штрафы
14. Защита информации
15. Обязанности по соблюдению доверия
16. Выбор права, арбитраж
17. Изменения контракта
18. Окончание контракта
19. Обстоятельства исключающие ответственность
20. Взаимная корреспонденция
21. Заключительные положения

**1. Общие торговые условия**

1.1 Настоящие Общие торговые условия (далее ОТУ) являются неотъемлемой частью договоров, контрактов, в которых компания PAPCEL, a.s., расположенная в Чешской Республике, г. Литовел, ул. Уничовска д. 132/19, почтовый индекс 784 10, ИНН 25350471, записанная в торговом реестре, который ведет Областной суд в г. Остраве, отдел В, вкладыш 1356, выступает в качестве Контрактодержателя, Подрядчика, Изготовителя, Продавца или Поставщика (далее только **Продавец**).

**2. Определения**

2.1 Определение терминов, которые при их написании с заглавной буквы имеют следующее значение:

**День** - один календарный день.

**Предмет Контракта** : совокупность товаров и/или работ и услуг, определённо и отдельно оговоренные в Контракте, как товар и/или работы и услуги, которые поставляет Продавец Покупателю на основании Контракта.

**Поставка** : поставка товара и/или работ и услуг, определённо и отдельно оговоренные в Контракте, как товар и/или работы и услуги, которые поставляет Продавец Покупателю на основании Контракта, или только некоторые их части.



**Гарантийные испытания (ГИ)** : процесс проверки Контрактом гарантированных параметров согласно методики Контракта. Продолжительность ГИ 8 часов для каждого определенного сорта бумаги, процесс изготовления которого должен начаться минимально 24 часа перед началом ГИ. По решению Продавца ГИ могут быть начаты и до истечения 24 часов изготовления определенного сорта в указанное Продавцом время начала ГИ. ГИ выполняются только в случае когда они предусмотрены в Контракте и только для сорта, который прописан в Контракте, остальной сортимент исключён из ГИ.

**Материальная поставка** : отдельный элемент, позиции предмета Контракта, предназначенные для Монтажа, сборки или установки.

**Материальный предмет Контракта**: материал, элементы, оборудование, машинная единица, машинные единицы, которые поставляет Продавец согласно Контракта.

**Индивидуальные испытания** : проверка работоспособности отдельных машинных единиц Материальной поставки, без рабочего носителя – бумажной массы.

**Комплексные испытания (КИ)** : проверка общей работоспособности основных частей технологической линии, составленной из Материальной поставки Продавца и из поставки Заказчика, на первом этапе в режиме с водой, после этого с применением рабочего носителя – бумажной массы.

**Контроль монтажа** : осуществление Продавцом проверки правильности выполнения монтажа Материальной поставки, который выполнял или обеспечивал Покупатель.

**Месяц**: один календарный месяц.

**Монтаж** : работа и деятельность, состоящие в компоновке, сборке, установке и комплектации Материальной поставки Продавца и поставок Покупателя на месте окончательного назначения Предмета Контракта, выполняемые с учетом Продавцом установленных технических и технологических процедур и условий. Монтаж считается завершенным после подписания «Протокола приёмки монтажа»

**Группа наладки**: работники Продавца, которые организуют, выполняют и обеспечивают работы для проведения Комплексных испытаний Материального предмета поставки Продавца или работы связанные с Введением Предмета Контракта в работу в объеме согласно спецификации Контракта.

**Покупатель**: это субъект обозначенный, как Покупатель или Заказчик в заголовке Контракта.

**Останов**: период времени, в течение которого работа Материального предмета Контракта или технологической линии включающая Материальный предмет Контракта временно остановлена.

**Контракт**: Договор, контракт, составной частью которого являются Общие торговые условия (ОТУ).

**Договорные стороны или Стороны**: общее обозначение Продавца и Покупателя

**Шефмонтаж**: в соответствии с характером и объемом конкретного Контракта

А) при обеспечении Монтажа Покупателем - контроль случайно выбранных параметров смонтированного оборудования шефмонтажником Продавца (по его выбору) выполняемый шефмонтажником Продавца на месте Монтажа в течении времени специфицированного в Контракте.

Б) при обеспечении Монтажа Продавцом – организация/управление монтажной группой шефмонтажником Продавца на месте монтажа в течении времени специфицированном в Контракте

**Постоянная эксплуатация** : один из этапов эксплуатации Материального предмета Контракта, который по условиям Контракта непосредственно начинается после Введения в работу Предмета Контракта, или после достижения в Контракте прописанных гарантийных параметров или после успешного выполнения Гарантийных испытаний, если они были прописаны в Контракте.

**Неделя**: одна календарная неделя.

**Введение в работу**: Этап выполнения Контракта, который непосредственно следует после окончания Комплексных испытаний. Для линий массоподготовки это факт первого наполнения бумажной массой последнего накопительного бассейна в линии. Для реконструкции БДМ и комплексных поставок это работа оборудования с бумажной массой или факт намотки на накате тамбура бумаги диаметром мин. 600 мм без учёта: качества бумаги, количества обрывов, потребления сырья, энерго и других ресурсов, параметров, условий работы, функции отдельных систем Материального предмета Контракта или его отдельных частей. О завершении данного этапа Стороны подписывают Протокол о введении в работу, дата двухстороннего подписания этого протокола считается днём передачи Предмета Контракта Покупателю в Испытательный



режим работы или в Постоянную эксплуатацию в зависимости от условий Контракта. Введение в работу обеспечивают обученные работники Покупателя под руководством Группы наладки Продавца.

**Продавец/Изготовитель/Поставщик/Подрядчик:** компания PAPCEL, a.s., расположенная в Чешской республике, г.Литовел, ул.Уничовска 132/19, почтовый код 784 01, ИНН 25350471 (Česká republika, Litovel, Uničovská 132/19, PSČ 784 01, IČ 25350471), записанная в торговом реестре, который ведет Областной суд в г. Остраве, отдел В, вкладыш 1356.

**Испытательный режим работы (Опытная эксплуатация, испытательная работа) :** период времени после передачи Предмета Контракта Покупателю в Испытательный режим работы до момента достижения гарантированных параметров согласно Контракта или успешного выполнения последних Гарантийных испытаний, если они были прописаны в Контракте.

### 3. Цена Контракта.

- 3.1 Цена указанная в Контракте (далее Цена или Стоимость Контракта), представляет и включает исполнение, обеспечение и поставку только товара, работ и/или услуг прямо специфицированных в Контракте только в объёме и способе исполнения указанном в Контракте.
- 3.2 Цена Контракта не включает в себя исполнение, обеспечение и поставку товара, работ и/или услуг, финансовых продуктов, способов обеспечения или гарантий, которые определённы и отдельно не описаны/несогласованы в Контракте, а также комплектацию Предмета Контракта с его возможными принадлежностями или с другим оборудованием, необходимым для Введения в работу, Опытной или Постоянной эксплуатации или проведения Гарантийных испытаний и других работ.
- 3.3 Будут ли Продавцом, на основании требования Покупателя или с его согласия, поставлены предметы, работы или услуги превышающие объём, прописанный в Контракте, или будут ли Продавцом, согласованные в Контракте предметы, работы или услуги, поставлены в другом исполнении или выполнены другим способом, отличным от договорённости в Контракте, Покупатель обязуется заплатить соответствующее повышение цены Контракта Продавцу на основании счета Продавца.
- 3.4 Цена Контракта является окончательной и твёрдо установленной ценой. Цена Контракта может быть изменена только в случае договоренности Сторон формой подписания Дополнительного соглашения, если далее не указано по другому.
- 3.5 Продавец не обязан поставлять или обеспечивать предметы, работы или услуги для Покупателя, которые определённы и отдельно не прописаны в Контракте, как предметы, работы и услуги, которые Продавцом на основании Контракта должны быть поставлены Покупателю.
- 3.6 Такие позиции спецификации Контракта как строительные, монтажные работы, выбранные субподряды и другая комплектация, которая была включена в спецификацию на основании предварительных, некомплектных данных еще перед разработкой соответствующих проектов или подробных коммерческих предложений вносятся в Контракт по согласованной Сторонами оценочной стоимостью с указанием конкретного размера премии Продавца за их обеспечение. Данные позиции (далее «оценочные позиции») будут в спецификации Контракта выделены отдельно.
- 3.7 Оценочные позиции считаются предварительными только по отношению к их объёму, но не по отношению к их предмету и оговоренному качеству исполнения. Под оценочными позициями понимается специфицированный объём исполнения работ и услуг, выполняемых Продавцом на месте установки Контракта.
- 3.8 В случае, если действительный объём выполненных оценочных позиций будет выше/ниже по отношению к указанному предположению в Контракте, Договорные стороны обязуются подписать соответствующее Дополнительное соглашение к Контракту о повышении/понижении цены Контракта, которое будет отображать действительное состояние. Это Дополнительное соглашение должно быть подписано в срок до 20 дней от сообщения Покупателю проведенной Продавцом реальной оценки «оценочных позиций». Покупатель имеет право в течении 10 дней предоставить к полученной оценке свои замечания, в противном случае оценка считается принятой без замечаний.



- 3.9 В случае, если цена Контракта согласована способом, где нет отличия между ценой оценочных и остальных позиций, то Договорные стороны составят Протокол по установлению цен, который будет содержать подробный ценовой расчёт с отличием данных позиций.
- 3.10 Цена Контракта действительна, если Контракт выполняется в соответствии графиком согласно Контракта. Если, по причине, которая возникла на стороне Покупателя, произойдет опоздание или приостановление выполнения Контракта, или его части, более чем на 5 месяцев по отношению к графику согласно Контракта, цена Контракта автоматически повышается на 3 % от цены таким образом опоздавших/отложенных Поставок. Договорные стороны обязуются заключить Дополнительное соглашение к Контракту о данном изменении цены Контракта. Подписание соответствующего Дополнительного соглашения является условием для начала или продолжения выполнения Контракта со стороны Продавца. В случае не подписания Покупателем соответствующего соглашения до одного месяца от обращения к нему Продавца в соответствующем письме, Продавец имеет право на расторжения Контракта.
- 3.11 Продавец обязан нести лишь те расходы и издержки, которые необходимы для обеспечения поставок и работ согласно спецификации Контракта. В случае, если после подписания Контракта и разработки окончательной проектной документации появилась необходимость в изменении и/или дополнении позиций, указанных в Контракте, то расходы на данное изменение или дополнение оплачивает Покупатель.

#### **§ 4 Курсовая разница**

- 4.1. Если после подписания Контракта до момента согласованного срока оплаты Цены или ее части согласно Контракта произойдет усиление курса чешской кроны относительно денежной единицы, в которой указана Цена Контракта, более чем на 2 %, то в этой связи Продавцом выставленная счет-фактура для проведения платежей согласно Контракта будет автоматически повышена на сумму, отвечающую усилению чешской кроны. При этом Продавец будет руководствоваться средним валютным курсом Чешского народного банка на день оформления счет - фактуры.

#### **§ 5 Условия оплаты**

- 5.1. Покупатель обязан оплатить Продавцу Цену Контракта согласно условий и в сроках, указанных в Контракте.
- 5.2. Счёт-фактуры выставленные Продавцом имеют срок оплаты до 14 дней от даты их предоставления Покупателю. Оплатой считается день поступления полной суммы согласно счет-фактуры на счёт Продавца.
- 5.3. Если Цена Контракта или её часть, должна быть оплачена/выделена банком Продавцу на основании предоставления соответствующих документов о выполнении, такими документами при осуществлении Материальных поставок являются экземпляры транспортных документов Продавца, выданные ему таможенной или транспортной компанией при отъезде транспортных средств из завода Продавца.
- 5.4. Оплаченный Покупателем авансовый платеж будет при оплате осуществленных поставок и работ равномерно вычтен из каждого счета Продавца т.е счет Продавца будет содержать 100% Стоимости оборудования или служб, а сумма к оплате будет снижена соответственно % принятого авансового платежа к Цене контракта.
- 5.5. Покупатель, не позже до начала осуществления поставок Материального предмета Контракта, обязан предоставить Продавцу гарантию выполнения своих обязанностей по Контракту формой открытия безотзывного аккредитива или предоставления безотзывной банковской гарантии, данные банковские инструменты должны быть подтверждены банком Продавца или первоклассным европейским банком. Покупатель должен поддерживать действие данных документов за свой счёт до полной оплаты Цены Контракта.



- 5.6. В качестве гарантии за исполнение специфицированных в Контракте гарантированных показателей или параметров Контракта Продавец предоставит Покупателю, если будет такая договоренность прописана в Контракте, безотзывную банковскую гарантию типа «performans bond» в максимальном объёме до 10% от Цены Контракта.
- 5.7. Текст банковской гарантии согласно п.5.6. ОТУ будет составлен так, что будет предусматривать при достижении/выполнении отдельных согласованных гарантийных показателей или параметров Контракта снижение суммы гарантии по мере выполнения отдельных гарантируемых показателей или параметров Контракта.
- 5.8. Покупатель не вправе применить банковскую гарантию, если условия возможного ее применения наступили в следствии недостаточного взаимодействия Покупателя, по причине задержки выполнения работ со стороны Покупателя или по другой причине не зависящей только от Продавца. В случае нарушения этого пункта ОТУ Покупатель обязуется заплатить Продавцу договорной штраф в размере оплаченной банковской гарантии.
- 5.9. Банковская гарантия согласно позиции 5.6 Контракта будет предоставлена согласно условий Контракта и вступит в силу по факту оплаты 100% Цены Контракта. Покупатель обязан доплатить Продавцу оставшуюся сумму до 100 % Цены Контракта до 10 дней от предъявления гарантии.
- 5.10. В случае продления сроков Введения в работу или проведения ГИ на стороне Покупателя до 5 месяцев относительно сроков установленных в Контракте, Продавец продлевает срок действия банковской гарантии при условии покрытия затрат на продление гарантии Покупателем. В случае продления сроков Введения в работу или проведения ГИ на стороне Покупателя более чем на 5 месяцев относительно сроков установленных в Контракте, срок действия банковской гарантии не продлевается и гарантия не может быть Покупателем применена.
- 5.11. Если оформленная Продавцом банковская гарантия напрямую привязана или каким либо образом связана со сроком проведения ГИ, то в случае необходимости повтора ГИ Покупатель не имеет право применять банковскую гарантию до срока окончания последнего из оговоренного Контрактом повторного ГИ.
- 5.12. Если Покупатель находится в просрочке с возмещением какой-либо оплаты по отношению к Продавцу более 30 календарных дней или если было внесено предложение об объявлении конкурса на имущество Покупателя на основании решения судебного органа или же если Покупатель вступил в ликвидацию, то меняются контрактные условия о оплате Цены Контракта таким образом, что с этого момента Продавец имеет право требовать от Покупателя немедленного возмещения 100 % Цены Контракта, срок оплаты которой начинается со дня вручения Покупателю соответствующего уведомления.
- 5.13. В случае, если произойдет продление, приостановка, сроков реализации отдельных этапов реализации Контракта относительно сроков указанных в Контракте по причинам на стороне Покупателя, то независимо от факта изменения графика выполнения Контракта, или оформления данного продления соответствующим соглашением к Контракту, Покупатель обязан заплатить платежи в исходные сроки согласно Контракту, т.е. невзирая на изменения действительного состояния и хода выполнения Контракта. Если конкретный платёж обусловлен предъявлением определённых документов или протоколов, которые по причине выше указанного продления не могут быть оформлены в первоначально установленный срок, то платёж в данном случае будет Покупателем выполнен без их предъявления, только ссылаясь на срок, когда по Контракту должен был быть оформлен соответствующий документ или протокол. Это платёжное условие будет включено в текст предполагаемого аккредитива или другого банковского инструмента. Если платёж не будет оплачен в установленный срок согласно Контракту, то Продавец не обязан, до момента начисления платежа на его счёт, продолжать выполнение Контракта. Также в случае наличия у Покупателя просроченных задолженностей в отношении Продавца, Продавец имеет право остановить реализацию Контракта до оплаты Покупателем просроченных задолженностей.



- 5.14. В случае, если произойдет продление сроков реализации отдельных этапов реализации Контракта относительно сроков указанных в Контракте по причинам находящимся не только на стороне Продавца и финансирование Контракта будет обеспечено формой целевого кредита, аккредитива, банковской гарантии и.т.д., то Покупатель обязан обеспечить соответствующее изменение условий использования данных банковских инструментов и продлить действие их срок действия на срок просрочки, увеличенный на 1 месяц. Продление сроков действия банковских инструментов включая их подтверждение в первоклассном европейском банке Покупатель должен обеспечить за свой счёт до 50 дней от сроков, установленных в Контракте, в противном случае Продавец имеет право отсрочить выполнение своих обязательств по Контракту. В случае, если банковские инструменты не будут продлены до 70 дней от момента начала отсрочки в сравнении со сроком указанным в Контракте, Продавец имеет право расторгнуть Контракт.
- 5.15. Все банковские и другие сборы, возникающие в связи с проведением оплат Цены Контракта, вне страны Продавца будут возмещены Покупателем, соответствующие сборы, возникшие в стране Продавца, возмещает Продавец. Все сборы и расходы, связанные с обеспечением финансирования или со страховкой или покрытием рисков финансирования Контракта, несёт Покупатель. Покупатель также обязан возмещать расходы Продавца, связанные с контролем выполнения Контракта со стороны финансирующего банка или затраты по гарантированию Продавцом части кредита, непокрытой страховыми компаниями, или открытием какого либо банковского инструмента в связи с Контрактом.
- 5.16. Если после подписания Контракта Покупатель изменит способ или источник изначального сообщенного или согласованного способа финансирования или обеспечения финансирования Контракта, то Покупатель оплатит все финансовые затраты, которые в этой связи возникнут Продавцу.
- 5.17. Зачёт взаимных долговых обязательств Договорных сторон возможен только на основании отдельных соглашений, односторонний зачёт долговых обязательств не допускается, если в ОТУ или Контракте не установлены конкретные ситуации, допускающие односторонний зачет.

## § 6 Срок выполнения Контракта

- 6.1 Если просрочка выполнения Контракта со стороны Продавца возникла в результате:
- а) обстоятельств форс-мажорного характера или ввиду иных обстоятельств, которые находятся вне контроля Продавца, которые возникли вне воли Продавца и препятствуют ему выполнять его обязанности, и если нельзя реально предполагать, что Продавец может эти обстоятельства или их последствия может предотвратить или преодолеть, и далее, что во время заключения Контракта он не мог предполагать о их возможном наступлении.
  - б) действий, упущений или задержек Покупателя с выполнением каких-либо обязанностей, вытекающих из настоящих ОТУ или текста Контракта.
- то срок выполнения будет отложен на время, которое стороны взаимно согласуют, причём это время не будет короче времени действия обстоятельств, приведённых в настоящем пункте.
- 6.2 Продавец не несёт ответственность за просрочку, приостановку, наступившую по причинам согласно п.6.1.
- 6.3 Срок выполнения Контракта или его конкретного этапа будет продлён на срок, на который Покупатель просрочил какой-либо платёж Продавцу, просрочил решение продление срока действия банковского инструмента или предусмотренного предоставления сотрудничества в соответствии с ОТУ или условиями Контракта.
- 6.4 Срок выполнения Контракта или его конкретного этапа будет продлён на срок, на который Продавец просрочил, или не выполнил свою часть поставок, работ или услуг в соответствии с ОТУ или условиями Контракта.



- 6.5 Материальная поставка будет отправлена Продавцом в сроки оговоренные Contractом в порядке согласно производственных и транспортных возможностей Продавца. Покупатель обязан принять отдельные Материальные поставки от Продавца и обеспечить их таможенное оформление и соответствующее данному типу поставки складирование.
- 6.6 В случае отказа Покупателем принять Поставку/Поставки продлевается срок выполнения Contractа на срок задержки получения Поставки/Поставок Покупателем. Покупатель обязан оплатить Продавцу все расходы, финансовые потери и ущерб, которые возникли в этой связи.
- 6.7 В случае, если изготовление предмета Contractа или его проектная или конструкторская разработка будет зависеть от документов, данных, измерений и т.п., которые должен предоставить Покупатель или от решения Покупателя о принятии или утверждении Продавцом предлагаемых возможных технических вариантов исполнения Contractа, или на поставку исходных данных для разработки осуществляемых проектов, сроки поставки и выполнения Contractа продлеваются на период од даты согласованной передачи этих документов до момента подписания Продавцом Протокола о передаче и объяснении всех технических вопросов, необходимых для выполнения Contractа или для разработки проектной документации.
- 6.8 В случаях продления или изменения срока выполнения Contractа, Материальной поставки или ее части, возникшее по требованию или вине Покупателя, Продавец имеет право в односторонним порядке сообщить Покупателю новый срок выполнения Contractа или Материальной поставки, с учётом производственных мощностей Продавца. Покупатель обязан возместить Продавцу все дополнительные расходы, которые Продавец понесёт в связи с продлением, или изменением срока выполнения Contractа, или Материальной поставки, возникшей по вине или требованию Покупателя.

## § 7 **Способ выполнения Contractа**

- 7.1 Продавец обязан выполнить Contract в объёме и в сроки в соответствии с Contractом. Продавец имеет право уполномочить своих субподрядчиков выполнением отдельных Поставок согласно Contractа.
- 7.2 В случае, если при детальной технической разработке предмета Contractа или же на основании рассмотрения данных, представленных Покупателем после подписания Contractа, возникнет необходимость проведения изменений или дополнений предмета Contractа, Продавец обязан предъявить коммерческое предложение на проведение данных изменений до 15-ти дней от момента выявления таких обстоятельств. В дальнейшем стороны действуют согласно п.17 ОТУ.
- 7.3 Все требования Покупателя по соблюдению соответствующих правовых, технических или других стандартов страны Покупателя или других стран, должны быть в Contractе отдельно и точно письменно указаны и описаны по отдельным позициям. В противном случае весь Contract или не описанные его позиции с точки зрения норм будет выполнен/выполнены в соответствии со стандартами и практикой действующими в стране Продавца. В случае получения Продавцом требований Покупателя по соблюдению норм не указанных в contracte в смысле выше указанного текста после подписания Contractа, Стороны действуют согласно п.17 ОТУ.
- 7.4 Риски потери, неполноты, повреждения или случайной порчи Поставок определяются согласно условия ИНКОТЕРМС 2010 указанного в Contracte, в противном случае применяется условие EXW (ИНКОТЕРМС 2010).
- 7.5 Если при получении Материальной поставки Покупатель обнаружит, что товар поврежден или неполный, то Покупатель обязан письменно об этом информировать Продавца в течение 5-ти дней со дня начала приёмки Материальной поставки. В противном случае Материальная поставка не считается повреждённой или неполной, т.е. является надлежащей, полной и годной, а ответственность за урон, повреждение или пропажу Материальной поставки несёт Покупатель.
- 7.6 Покупатель обязан в течение 5-ти дней после получения Материальной поставки послать Продавцу документ о приёмке, подписанный ответственным лицом Покупателя. В противном случае Поставка



по Контракту считается осуществлённой, полной, без замечаний и принятой Покупателем без каких-либо замечаний и претензий.

- 7.7 Материальные поставки осуществляются Продавцом в не собранном состоянии, в зависимости от исполнения сборочных единиц или их частей и опыта Продавца. Сборка и комплектация Материальных поставок является Монтажом и выполняется монтажной организацией.
- 7.8 Покупатель обязан перед началом Материальных поставок назначить ответственное лицо за их приёмку и складирование. Обязан использовать для складирования Материальных поставок только те склады, которые были согласованы с Продавцом, где Покупатель обязан обеспечить соответствующие хранение и охрану.
- 7.9 Покупатель должен хранить Материальные поставки в сухом и закрывающемся складе с крышей, где температура воздуха должна быть не ниже 5°C. Складирование выбранного оборудования – Материальных поставок – на наружных площадях должно быть предварительно согласовано с Продавцом с приложением спецификации данных частей Материальной поставки.
- 7.10 После приёмки Материальных поставок Покупатель несёт ответственность за их комплектность, целостность, включая сохранность упаковки и маркировки до момента выполнения Монтажа или Введения в работу. Покупатель обязан обеспечить приёмку и обозначение Материальных поставок согласно упаковочных листов Продавца и обеспечить выдачу Материальных поставок для Монтажа. Затраты на производство и поставку утерянного или поврежденного товара в течении складирования несёт Покупатель.
- 7.11 Выдача Материальных поставок для монтажа должна проводиться назначенным лицом Покупателя. Покупатель обеспечивает транспорт со склада до места Монтажа, включая акт сдачи-приёмки Материальных поставок с подписью ответственного лица монтажной группы. Акты приёмки Материальных поставок монтажной группой должен Покупатель сохранить и в случае необходимости предоставить их Продавцу сроком до 24 часов после получения данного требования.
- 7.12 Покупатель обязан обеспечить условия для складирования специального оборудования Продавца, причём условия хранения и манипуляции с таким оборудованием Продавец обязан сообщить Покупателю минимум за 30 дней перед отправкой Поставки.
- 7.13 Контракт считается выполненным в момент выполнения условий, установленных в Контракте – поставкой Материальной поставки на место назначения, Введением в работу или проведением Гарантийных испытаний, если испытания являются предметом Контракта.
- 7.14 Непосредственно, после окончания отдельного этапа выполнения Контракта, Договорные стороны подписывают Протокол (Акт) о выполнении определённого этапа Контракта. В протоколе Договорные стороны могут указывать свои претензии, оговорки или замечания. Если какая-либо из Договорных сторон откажется подписать Протокол, то это считается грубым нарушением Контракта, которое даёт другой Договорной стороне право на расторжение Контракта.
- 7.15 Продавец обеспечит упаковку и консервацию Материальных поставок в соответствии со стандартными условиями действующими для перевозок данного типа оборудования или товара и согласованного вида транспорта.

## **§ 8 Деятельность Продавца на месте установки Контракта**

- 8.1 Если в соответствии с Контрактом Продавец должен выполнить какие-либо работы или вид деятельности на месте установки Контракта, то Покупатель принимает во внимание, что рабочее время сотрудников Продавца составляет максимально 5 дней в неделю, до 10 часов в сутки при этом 2 часа из данного времени отводятся на перерывы. Введение Контракта в работу и обучение персонала будет выполняться Продавцом только в дневную смену. Какие-либо сверхурочные работы помимо указанного времени должны быть утверждены Продавцом в письменном виде и оплачены Покупателем дополнительно.





- 8.2 Покупатель обязан предоставить Продавцу возможность выполнения Контракта в выходные дни, и во время государственных или других праздников в стране на месте выполнения Контракта. Заказчик обязан в этот период времени предоставить и обеспечить Продавцу полное взаимодействие согласно Контракту.
- 8.3 Продавец не обязан выполнять работы или деятельность на месте установки Контракта в период с 20.12. до 5.1. Невыполнение работы или деятельности на месте установки Контракта в этот период не является задержкой Продавца с выполнением его обязанностей согласно Контракту.
- 8.4 Если Монтаж обеспечивает или выполняет Покупатель, то Покупатель обязан вести Монтажный дневник и предоставить его Продавцу в любое время. Продавец имеет право ознакомления с Дневником без исключений, а также внесения своих дополнений и замечаний.
- 8.5 Представитель Продавца (шефмонтажник) ответственный за контроль монтажа имеет право в любое время потребовать изменить способ выполнения монтажа, контролировать условия установки отдельного оборудования и соблюдение требуемых допусков, включая предоставление записи монтажной организации о их соблюдении. В случае необеспечения выше описанных требований со стороны монтажной организации ответственный за Контроль монтажа работник Продавца имеет право приостановить выполнение монтажных работ до момента устранения замечаний. Период времени от момента остановки монтажных работ до момента устранения замечаний считается задержкой на стороне Покупателя.
- 8.6 Ответственный за контроль монтажа работник Продавца несёт ответственность только за те монтажные параметры (допуски), которые шефмонтажник Продавца лично проверил и результаты их контроля записал в монтажном дневнике или соответствующем Протоколе. За соблюдение всех остальных монтажных параметров (допусков) отвечает монтажная организация.
- 8.7 Приезд Группы наладки Продавца организовывается на основании письменного извещения Покупателя о полном окончании всех монтажных работ. Дату приезда Покупатель должен сообщить Продавцу заблаговременно, не позже 14 дней перед желаемым сроком приезда. Условием выезда Группы наладки является предоставление Протокола об окончании монтажных работ по всем профессиям – машинное оборудование, электропроводка и электрооборудование, элементы измерения и регулирования (КИП), системы управления, трубопроводы, гидравлические и пневматические распределения и т.д. Протоколы об окончании монтажных работ должны содержать подробные списки и фотоснимки или видеодокументы смонтированных частей или распределителей согласно соответствующей технической или проектной документации, включая данные о действительных монтажных допусках, а в случае электрораспределителей должны содержать отметки о контроле всех кабельных соединений.
- 8.8 В случае, если при Контроле монтажа будет выявлено, что Монтаж не был выполнен надлежащим образом, не окончен в полном объёме, выполнен в противоречии с утверждённым проектом и предъявленным записями согласно п.8.7. ОТУ, и если по этой причине произойдет опоздание последующих работ Продавца, то расходы Продавца связанные с этим опозданием должен возместить Покупатель.
- 8.9 Дни, указанные в Контракте, для Введения Контракта в работу и для проведения Индивидуальных или Комплексных испытаний должны быть использованы только для этой деятельности и не включают в себе время ожидания на окончание Монтажа, выполняемого Покупателем, или ожидание на подготовку Покупателя для обеспечения условий проведения испытаний или выполнения ремонта существующего оборудования Покупателя или оборудования, которое он обеспечил, или ожидания на выполнения каких-либо других работ и/или действий Покупателя.
- 8.10 В случае простоя Группы наладки по причине неготовности Покупателя или по причине ожидания на его взаимодействие, Покупатель должен оплатить Продавцу над рамки Контракта стоимость за продление присутствия Группы наладки Продавца на объекте в соответствии с действующими часовыми тарифами Продавца согласно Контракту.



- 8.11 Контроль Монтажа проводится в течение первого дня присутствия Группы наладки. В случае выявления недостатков Монтажа, которые не будут устранены в течение последующих 48-ми часов, Группа наладки имеет право уехать, причём расходы на её повторный приезд и другие затраты связанные с этим возмещает Покупатель сверх Цены Контракта. Если недостатки Монтажа будут устранены Покупателем в более короткое время, то Покупатель возмещает Продавцу расходы за продление пребывания Группы наладки свыше сроков, указанных в Контракте, в соответствии с действующими часовыми тарифами Продавца согласно Контракту. Далее Покупатель обеспечивает и оплачивает расходы за изменение даты обратных ж/д и/или авиационных билетов Группы наладки и расходы за проживание Группы наладки.
- 8.12 Продавец передает Покупателю данные для разработки технологического регламента и обучения обслуживающего персонала Покупателя согласно своей принятой практики. Обучение обслуживающего персонала Контракта выполняет Группа наладки в установленный Продавцом срок во в течении времени установленном в Контракте.
- 8.13 Покупатель обязан назначить ответственные лица (гаранты) за отдельные профессии (технолог, механик, электротехник, КИП и т.д.). Данные лица будут присутствовать в течение всего времени обучения и Введения Контракта в работу, и далее гарантировать дополнительное обучение и проверку уровня знаний всех членов обслуживающего персонала, которые будут заниматься обслуживанием Контракта после Введения в работу. Гаранты должны подготовить Протокол о каждом проведенном обучении персонала и разработать конкретные инструкции для обслуживания оборудования. Перед обучением гаранты обязаны обеспечить необходимое количество копий технической документации согласно предмету обучения. Продавец начнёт обучение только при условии знаний обучаемого персонала технической документации согласно предмету обучения.
- 8.14 Если возникнет необходимость проведения дополнительного обучения, которое не было согласовано в Контракте, то в таком случае данное обучение будет оплачено отдельно согласно действующим тарифам Продавца согласно Контракту.
- 8.15 В случае отсутствия гарантов на соответствующем обучении, Протокола о обучении или конкретных инструкций для обслуживания Контракта, а также при выявлении недостаточных знаний обслуживающего персонала, даже после участия в обучении, Продавец имеет право, как условие для продолжения в выполнении Контракта, требовать дополнительное или повторное обучение. Расходы, связанные с этим обучением персонала Покупателя оплачивает Покупатель согласно п.8.14 ОТУ.
- 8.16 В случае выявления недостаточных знаний обслуживающего персонала Контракта, которые прошли обучение, Продавец имеет право потребовать исключение этого сотрудника из смены и его замены сотрудником с более высоким уровнем профессиональных знаний. Покупатель обязан заменить этого сотрудника с тем, что до момента замены обязан исключённого сотрудника заменить ответственный мастер или гарант обучения.
- 8.17 В течение Испытательного режима работы Покупатель несёт ответственность за обеспечение работы линии (Контракта) и в сотрудничестве с Продавцом проводит оптимализацию производственного процесса с целью выполнения Гарантийных испытаний, если они были предусмотрены Контрактом. Неотъемлемой частью графика является план постепенного увеличения производительности до достижения гарантированной производительности и готовности к проведению Гарантийных испытаний. Продавец несёт ответственность за достижение гарантированных параметров согласно Контракту при условии, что линия (Контракт) в течение Испытательного режима работы применяется для производства гарантированного сортамента и с использованием сырья согласно Контракту.
- 8.18 Если в Контракте указано, что качество выполняемого Контракта будет проверено Гарантийными испытаниями, то Договорные стороны обязаны указать в Контракте точные измеряемые параметры, которые будут предметом технических и технологических гарантий выполненного Контракта. Данные гарантии будут являться определяющим показателем для определения качества Контракта. Все остальные технические данные, величины, результаты измерений, балансы в технологических схемах



- и т.д., имеют по отношению к Контракту только лишь информативный, необязательный характер. Во время Гарантийных испытаний проверяются только указанные в Контракте гарантируемые величины.
- 8.19 Если в Контракте будет указано, что качество выполняемого Контракта будет проверено Гарантийным испытанием, то Договорные стороны обязаны в Контракте дать точное определение условий и процедуры Гарантийных испытаний, гарантийных параметров и величин, а также способ измерения гарантийных параметров. В случае, если в Контракте не установлен способ измерения, то будет использована методика измерения по нормам ISO, действующим в стране Продавца. Во время оценки Гарантийного испытания исходят из принципа «Соответствия методов наладки и оценки величин» - это означает, что одни и те же приборы и методы измерений применяются, как для наладки технологической линии, так и для оценки достигнутых оборудованием параметров.
- 8.20 Покупатель организует и выполняет Гарантийное испытание в срок до четырёх месяцев со дня Введения Контракта в работу. Если Покупатель не проведет Гарантийное испытание в установленный срок, или если Покупатель достигнет гарантийных параметров в процессе Испытательного режима работы, то информирует об этом Продавца, на основании чего Гарантийное испытание считается успешно выполненным. В случае, если Покупатель сообщил о не достижении гарантийных показателей, то проводятся гарантийные испытания. Продавец должен принимать участие в проведении Гарантийного испытания, а также во время оценки полученных результатов и подведения итогов, Гарантийные испытания проведенные без участия Продавца считаются не действительными. При проведении гарантийных испытаний обслуживающий персонал Покупателя должен руководствоваться инструкциями Продавца.
- 8.21 Акт (Протокол) о проведении ГИ подписывается Покупателем и Продавцом непосредственно после их проведения. В случае, если Покупатель по каким-либо причинам откажется в подписании Акта о проведении ГИ, то Продавец имеет право подготовить какие-либо доказательства о достигнутых гарантийных параметрах Контракта, например - распечатки показаний экранов системы управления, фотодокументацией или результатами замеров лабораторных приборов. Такие доказательства документированные Продавцом рассматриваются, как достаточные.
- 8.22 В случае, если сбор материала согласно п.8.21 ОТУ не возможен или наличии противоречий по проведению или оценке результатов Гарантийного испытания, то гарантийное испытание проведет (повторно выполнит) или выполнит оценку результатов независимая организация - ЗАО «Гипробум-Рёугу» (Санкт-Петербург) или «Рёугу» (Финляндия). Организация должна быть контактирована Продавцом до 1-го месяца от даты проведения спорного Гарантийного испытания. В случае споров касательно толкования в Контракте условий проведения или выполнения Гарантийных испытаний, данная организация должна быть контактирована Продавцом перед началом Гарантийных испытаний. Затраты связанные с участием независимой организации несёт Покупатель, который обязан предоставить Продавцу подтверждение открытия аккредитива или банковской гарантии для оплаты расходов независимой организации, в противном случае Гарантийное испытание считается успешно проведённым.
- 8.23 Если оборудование Покупателя не соответствует, в особенности с точки зрения производительности, условиям Контракта, то Продавец вызовет Покупателя для проведения исправительных мероприятий. В случае, если Покупатель не исправит ситуацию, т.е. не приспособит параметры или производительность своего оборудования требованиям Контракта в установленный срок, то Продавец имеет право в одностороннем порядке изменить гарантированные параметры в мере влияния несоблюдения оборудования Покупателя условиям Контракта. Если Покупатель не согласует таким образом определённые/установленные Продавцом параметры ГИ, то они будут переданы для оценки и согласования независимой третьей организации согласно п.8.22 ОТУ. В этой связи все возникшие расходы несёт Покупатель.



- 9.1 Покупатель обязан назначить ответственное лицо с соответствующими профессиональными способностями, которое будет непосредственно сотрудничать с Продавцом, будет принимать решения или организовать процесс так, чтобы решения были приняты своевременно. Данное лицо должно присутствовать при проведении и оценке результатов ГИ, а также иметь право подписать Акт (Протокол) о выполнении ГИ, подтверждение о праве подписания Акта ГИ должно быть предоставлено Продавцу перед началом ГИ.
- 9.2 Покупатель обязан предоставить Продавцу сведения, данные или документацию, необходимые для выполнения Контракта. Если в результате не выполнения этой обязанности или сообщения ложной, неполной информации возникнут расходы, урон или ущерб, то Покупатель несёт за это ответственность и оплачивает все расходы в этой связи.
- 9.3 Покупатель обязан активно участвовать в оптимизации в рамках Испытательного режима работы и без промедления информировать Продавца о ходе и результатах Испытательного режима работы. В случае, если Контрактом предусмотрено проведение Гарантийных испытаний, Покупатель обязан регулярно контролировать качество Контракта минимально в объёме гарантийных параметров согласно Контракту. От момента Введения Контракта в работу Покупатель обязан вести подробные записи о режиме работы технологии Контракта, с указанием всех проводимых работ, причин обрывов на бумажной машине и о установленных параметрах технологии, которые необходимо минимально раз в неделю направлять Продавцу. Бланки этих записей, с заранее определённым объёмом необходимых параметров являются приложениями Протокола о Введении Контракта в работу.
- 9.4 Для того, чтобы Продавец смог выполнить условия и/или сроки Контракта он вправе требовать и надеяться на конструктивную, активную поддержку и помощь со стороны Покупателя. Покупатель обязуется поддерживать всеми своими способностями и средствами деятельность Продавца, направленную на выполнение Контракта. Если Покупатель откажет требованию Продавца в необходимом взаимодействии, то это рассматривается, как нарушение Контракта и просрочка в выполнении обязанностей со стороны Покупателя согласно Контракту.
- 9.5 Покупатель обязан обеспечить для сотрудников Продавца, которые работают на месте установки Контракта, главным образом следующее:
- 1) Приглашения для оформления виз, регистрацию иностранных граждан и все необходимые разрешения для возможности работы сотрудников Продавца на месте установки Контракта согласно Контракту;
  - 2) Инструктаж по технике безопасности труда и противопожарной защите;
  - 3) Отдельный кабинет с необходимыми принадлежностями для минимально 5 рабочих мест: дверь с замком, отоплением, подсоединением к интернету (5 мест подключения - WIFI, ADSL) и местный телефон для шеф-монтажников или для работников Группы наладки;
  - 4) Складское помещение (дверь с замком) для складирования инструмента и оборудования Продавца;
  - 5) Возможность пользования душем и туалетным помещением (стандарт Европа), уборка офиса(-1 раз в день), раздевалки;
- 9.6 Далее Покупатель обеспечивает за свой счёт:
- 1) Транспорт работников Продавца на рабочее место(место установки Контракта) от места проживания и обратно;
  - 2) Транспорт с аэропорта или ж/д вокзала на место проживания и обратно;
  - 3) Проживание работников Продавца (макс. 3 работника в квартире, отопление, квартира с кухней, стиральной машиной, сан. узлом, постоянным наличием горячей и холодной воды, регулярной сменой постельного белья – 1 раз в неделю, уборка всех помещений квартиры – 2 раза в неделю, подключение к интернету – wifi);
  - 4) Предоставление условий для нормального питания и достаток безвредной питьевой воды;
  - 6) Переводы на местный язык, оформление формальностей в местных органах управления и т.д.;



- 7) В случае травм или других проблем со здоровьем работников Продавца обеспечит медицинскую и административную помощь, при необходимости транспортировку в больницу и обратно.
- 9.7 Продавец обязан составить исполнительную группу на месте установки Контракта. В группе должны быть, как минимум следующие специалисты: контактное лицо согласно п.9.1 ОТУ, технолог, электро, строитель, система управления, механик, монтажник.
- 9.8 Покупатель обязан на основании обращения / приглашения Продавца принять участие в проведении контрольных дней и оперативных совещаний, необходимых для контроля, координирования и планирования работ при выполнении Контракта.
- 9.9 Покупатель обязан за свой счёт выполнить и обеспечить все виды работ, поставок, деятельность, энергоносители и т.п., которые согласно Контракту не выполняет и не обеспечивает Продавец, и которые необходимы для успешного изготовления Контракта, Введения Контракта в работу и проведению Гарантийных испытаний. Речь идёт, главным образом о:
- 1) Носители и сырьё необходимые для работы Контракта в соответствующем количестве и качестве согласно проекта;
  - 2) Соответствующие экологические и другие разрешения, необходимые для установки, финансирования и эксплуатации Предмета Контракта и выполнения отдельных деятельностей согласно Контракта;
  - 3) Обеспечение необходимых разрешений, постановлений соответствующих учреждений требуемых для приёмки, работы, таможенного оформления или эксплуатации Материальных поставок, стройки и Монтажа;
  - 4) Обеспечение адаптации документации согласно местным законодательным нормам, согласование и экспертизы проектной или технической документации Продавца;
  - 5) Разработка и согласование проектной документации Покупателя согласно графику определенного Контрактом без угрозы срыва сроков выполнения Контракта;
  - 6) Обеспечение надлежащей строительной подготовки;
  - 7) Субподряды Контракта, которые обеспечиваются Покупателем, а также иную комплектацию над рамки обязанностей Продавца согласно Контракта;
  - 8) Обеспечение хорошего состояния существующего оборудования согласно Контракта так, чтобы отвечало всем требованиям соответствующих технологических схем и проектной документации;
  - 9) Надлежащее и своевременное выполнение остальных работ, наступающих, связанных или предыдущих деятельностям Продавца;
  - 10) Обеспечение надлежащей охраны неоконченного (выполняемого) Контракта во избежание кражи или повреждения;
  - 11) Бесперебойную выдачу оборудования и Материальных поставок для Монтажа и ведение складского учёта выданного материала;
  - 12) Оборудование и оснащение для стройплощадки, включая средства манипуляции, которые отвечают действующим нормам безопасности работы, возможность использования инфраструктуры, обрабатывающих станков, измерительных приборов, лабораторий Покупателя, и так далее;
  - 13) Обеспечение квалифицированного персонала для обслуживания и сервисных работ Контракта. Условия для персонала, разновидность и степень квалификации персонала Договорные стороны должны согласовать до начала монтажных работ;
  - 14) Обеспечение гарантов обучения, разработку протоколов о проведённом обучении, технологического регламента, инструкций для обслуживающего персонала Контракта, контроль уровня знаний персонала;
  - 15) Контроль работы технологии (Контракта) гарантами во время отсутствия специалистов Продавца;
  - 16) Обеспечение статистики работы технологии во время Испытательного режима работы;
  - 17) Обеспечение присутствия технической службы для сварочных и обрабатывающих работ с необходимым оснащением, далее оборудование для шлифовки валов, которое должно отвечать



- требованиям технической документации по шлифовке валов. Присутствие технической службы должно быть обеспечено в течение всего времени выполнения Контракта;
- 18) Обеспечение действующей сертификации на все приборы и средства измерения, которые будут использованы при измерениях гарантийных параметров согласно Контракту.
- 9.10 В случае выполнения Монтажа Покупателем, выбранная им монтажная организация должна иметь опыт работы с монтажом оборудования бумагоделательных машин и иметь как минимум две референции. Эта монтажная организация должна иметь свою группу по контролю допусков для установки оборудования соответствующих технической документации и требований Продавца, предоставляемых перед началом Монтажа, должна иметь в наличии необходимые измерительные приборы, с действующей сертификацией и организация должна регулярно по требованию Продавца предоставлять протоколы о выверке машин с указанием действительных и требуемых допусков. Покупателем выбранная монтажная организация должна быть надлежащим образом застрахована в смысле ответственности за ущерб возникший в следствии или в связи с её деятельностью.
- 9.11 В случае если строительный участок и/или место установки Предмета Контракта не позволяет безопасно выполнять Контракт или не отвечает нормам безопасности, Продавец имеет право отказаться от выполнения Контракта, пока не будут устранены в этой связи им найденных причин не соответствия безопасности на площадке Покупателя. На данный срок продления увеличивается срок выполнения Контракта, которое не возникло по вине Покупателя.
- 9.12 Покупатель обязуется обращаться с транспортной упаковкой и отходами, которые возникают в связи с выполнением Контракта и с деятельностью Продавца на месте установки Контракта, Контракта в строгом соответствии с действующим законодательством по охране окружающей среды данного региона..
- 9.13 Покупатель обязуется утилизировать отходы, возникшие на месте установки Контракта в связи с выполнением Контракта свой счёт.
- 9.14 Покупатель обязан предоставить Продавцу полные и соответствующие действительности сведения о специфических условиях (геологических, политических, климатических и т.п.) на месте выполнения Контракта и месте Монтажа. Покупатель обязан и несёт полную ответственность за ущерб и расходы, которые возникли Продавцу в связи с несоблюдением этой обязанности.
- 9.15 Покупатель обязан предоставить Продавцу полное взаимодействие при устранении последствий возможных аварий при Монтаже и выполнении Контракта (пожар, утечки химикатов, и т.п.).
- 9.16 После Введения Контракта в работу Покупатель обязан разработать подробный технологический регламент и предъявить его для контроля и согласования Продавцу. Покупатель обязан назначить квалифицированное лицо, ответственное за надлежащие и полное соблюдение этого регламента также как и технологической дисциплины при работе Контракта. Технологический регламент должен содержать все данные и сведения, необходимые для правильной наладки технологической линии (Контракта). Покупатель обязан ознакомить с регламентом весь обслуживающий персонал и регулярно контролировать надлежащее соблюдение регламента.
- 9.17 Покупатель обязан обеспечить для Введения Контракта в работу и последующей эксплуатации Контракта квалифицированный обслуживающий персонал и квалифицированные ремонтные службы. Используемое сырьё и носители должны соответствовать требованиям технологического регламента и технической документации Контракта, полученной от Продавца.
- 9.18 Покупатель обязан в течение гарантийного срока механических гарантий использовать исключительно оригинальные или рекомендуемые Продавцом запасные части и производственные материалы. В противном случае не будут признаны его претензии и рекламации.
- 9.19 Покупатель обязан обеспечить перед Введением Контракта в работу Продавцом требуемые комплекты запасных деталей Контракта. За задержку, возникшей из-за простоя машины (Контракта или его части) по причине необеспечения Покупателем требуемых запасных деталей, не несёт Продавец ответственность. В связи с этим возникшие расходы и затраты несёт Покупатель.



- 9.20 Покупатель обязан в течение гарантийного срока механических гарантий соблюдать все инструкции Продавца по эксплуатации и техническому обслуживанию Контракта и вести об этом соответствующий учёт, главным образом заполнять полученные от Продавца Сервисные карты. В Сервисные карты должны быть записаны все виды ремонта, замены запасных частей, возникшие неполадки, дефекты и рекламации. Покупатель обязан направлять Продавцу Сервисную карту после каждого выполнения записи. Покупатель обязан в течение всего гарантийного срока информировать Продавца о всех мероприятиях и мерах, которые были проведены Покупателем в рамках эксплуатации Контракта.
- 9.21 Покупатель обязуется предоставить Продавцу возможность осуществления контроля Контракта в любое время в течение гарантийного срока. Для ремонта и сервиса отдельных единиц Контракта Покупатель позволит Продавцу доступ и возможность выполнения работ во время останова линии. Срок планируемых остановов линии Покупатель должен сообщить Продавцу не позднее, чем за 1 месяц перед началом останова.
- 9.22 Покупатель обязуется предоставить Продавцу возможность доступа к поставленному, введённому или вводимому в работу оборудованию – Контракту с целью получения референций (видео, фотографии, образцы). Продавец обязан заранее предупредить Покупателя и согласовать с ним цели и сроки посещения. После Введения в эксплуатацию Покупатель предоставит возможность осмотра Предмета Контракта потенциальным заказчикам Продавца (третьей стороне).
- 9.23 Продавец имеет право обеспечить и использовать удалённый доступ к камерной системе и системе управления оборудования (Контракта) в период Введения Контракта в работу, Испытательного режима, Гарантийных испытаний Контракта, срока действия гарантий Контракта для контроля условий работы оборудования и его трендов независимо, если речь идёт о системе поставленной Продавцом или о системе, которая была поставлена Покупателем, но связана или непосредственно работает с оборудованием поставленным Продавцом (технологическая, машинная часть). В случае, если Покупатель будет препятствовать или запретит установку удалённого доступа или работы удалённого доступа Продавца согласно данному пункту ОТУ, то Продавец имеет право прервать выполнение Контракта.
- 9.24 Покупатель обязуется в рамках сотрудничества обеспечить все действия и обязательства, вытекающие для него из Контракта, главным образом – продление аккредитива, предоставление документов для финансирующих банков, страховой компании, реализацию строительства, поставки выполняемые Покупателем согласно Контракта или его субпоставщиками, а также другие работы, которые могут повлиять на соблюдения сроков и обязанности Продавца. В случае продления Покупателем выполнения обязанностей и сроков согласно Контракта или продления с предоставлением необходимого взаимодействия Продавцом, то на время задержки Покупателем продлевается срок выполнения Контракта Продавцом.
- 9.25 Покупатель обязуется подписать надлежащие Протоколы о выполнении отдельных этапов Контракта непосредственно после их выполнения и в присутствии представителей Продавца. Возможные замечания Договорных сторон будут приложены к Протоколам с указанием дальнейшей последовательности, плана действий и сроков решения. Продление срока подписания Протокола Покупателем расценивается как грубое нарушение Контракта и основанием для возможности аннулирования Контракта со стороны Продавца или приостановления его реализации. На срок продления в подписании Протокола продлеваются сроки работ и/или поставок Продавца. Время, в течение которого Покупатель не подписал надлежащий протокол не является временем просрочки выполнения Продавцом своих обязанностей согласно контракту.

## § 10 **Переход права собственности**

- 10.1 Право собственности на предмет Контракта переходит от Продавца на Покупателя после полной оплаты Цены Контракта.



## § 11 Гарантии

- 11.1 Продавец гарантирует, что Контракт будет соответствовать требованиям и спецификациям согласованным в Контракте.
- 11.2 Выполнение гарантийных обязательств исключается в том случае, если Покупатель имеет просроченные долговые обязательства по отношению к Продавцу.
- 11.3 Продавец предоставляет механическую гарантию на Материальную поставку нового оборудования с гарантийным сроком 12 месяцев со дня Введения в работу, но не более 18 месяцев с даты поставки отдельной единицы Материальной поставки Покупателю или даты сообщения о ее готовности к поставке в зависимости от условий поставки определённых Контрактом.
- 11.4 В случае поставки б/у оборудования механические гарантии предоставляются на срок 6 месяцев только в объёме проведённых на б/у оборудовании ремонтных работ.
- 11.5 Гарантии не распространяются на детали подвергающиеся быстрому износу указанные в технической документации и на расходный материал (сетки и сукна, обшивка и облицовка, лезвия и ножи, канаты и ремни, все виды уплотнений, сальники и манжеты, функциональные поверхности роторов, внутреннее лакокрасочное покрытие машин и оборудования соприкасающееся с массой, смазочные материалы).
- 11.6 В случае, если произойдёт продление сроков выполнения Контракта по причине на стороне Покупателя, гарантийный срок начинается и оканчивается согласно изначальному графику выполнения Контракта.
- 11.7 На детали или части Контракта, которые Продавец не изготавливает, а покупает, как готовые части для комплектации Контракта предоставляется такой гарантийный срок, который сможет получить Продавец от своих субпоставщиков, но не менее 12 месяцев от даты поставки данного оборудования или частей на завод Продавца. Речь идет в частности о:
- электродетали, включая оборудование КИПиА
    - измерительные приборы
    - муфты, коробки передач, карданы, подшипники и остальные части, которые Продавец непосредственно не выпускает, а поставяет в рамках комплектных поставок (согласно технической документации отдельных единиц оборудования).
- 11.8 Дефектом, подлежащим устранению по гарантии, не является дефект, появившийся в следствии непрофессионального обращения, неправильного обслуживания, неправильного технического ухода или эксплуатации в противоречии с технической документацией, технологическим регламентом или обычной производственной практикой.
- 11.9 Право на гарантию имеет только Покупатель, как прямой договорный партнёр Продавца, и только тогда, когда Контракт работает на месте, где были Введены в работу.
- 11.10 Продавец имеет право отказать в выполнении гарантийных условий, если :
- 1) Покупатель не соблюдал во время установки, Введения в работу и эксплуатации условия технической документации.
  - 2) Покупатель ввёл оборудование в работу без участия Продавца, если данное участие Продавца при Введении в работу было согласовано в Контракте.
  - 3) Продавец при контроле оборудования обнаружил серьёзное нарушение или повторное нарушение условий технологического регламента обслуживающим персоналом.
  - 4) Покупатель не разработал подробный технологический регламент.
  - 5) Уничтожение или повреждение оборудования произошло при ситуации, которая не связана с обычной эксплуатацией оборудования.
  - 6) Уничтожение или повреждение оборудования произошло по причинам возникновения форс-мажорных обстоятельств.





- 7) Покупатель не предоставил Продавцу возможность осуществить своевременный осмотр дефектной детали или оборудования, или выполнил ремонт без предварительного согласия Продавца.
- 8) Покупатель не обеспечил своевременный и надлежащий осмотр Материальной поставки, как можно быстрее после перехода на него риска повреждения оборудования.
- 9) Покупатель своевременно не информировал Продавца об обнаруженных дефектах оборудования после того, как Покупатель выявил эти дефекты или после того как Покупатель мог выявить дефекты после проведения квалифицированного осмотра, который он обязан регулярно проводить согласно технической документации и правил эксплуатации оборудования.
- 10) Покупатель не предоставил книги учёта проведения смазки оборудования и надлежащий учёт Сервисных карт.
- 11) Покупатель не использовал в течение гарантийного срока оригинальные или рекомендованные Продавцом запасные части и параметры рабочих сред (воды, смазки, напорного воздуха и т.п.).

11.11 В случае, наступления ситуаций согласно п.11.10 ОТУ, Продавец выполнит ремонт или замену деталей только на основании письменного заказа Покупателя за отдельную оплату над рамки Контракта в размере фактически возникших расходов.

## § 12 Рекламации, претензии по дефектам.

- 12.1 Покупатель может предъявить претензию по дефектам Контракта в течение гарантийного срока. Претензии должен Покупатель предъявить непосредственно Продавцу через назначенного ответственного сотрудника Продавца согласно Контракта или посредством отделения компании Продавца, которое занимается вопросами рекламаций.
- 12.2 В такой же последовательности согласно п.12.1 ОТУ Покупатель действует в том случае, когда посылает претензии по дефектам или недоделкам Контракта обнаруженные после окончания отдельных этапов Контракта.
- 12.3 Покупатель обязан послать Продавцу претензии по дефектам Контракта в течение трех дней с момента их обнаружения, в противном случае, на более позднее предъявление претензий, не будут распространяться гарантийные обязательства Продавца.
- 12.4 Составной частью рекламации должно быть подробное описание проблемы/дефекта, её проявления, описание всех связанных технологических наладок повреждённого технологического узла, в случае необходимости образцы, фото и/или видеодокументация.
- 12.5 Продавец, после изучения всех предоставленных сведений и материалов рекламации, признает рекламацию обоснованной или её признает, как неправомерную. В случае отказа признать рекламацию Продавец обязан предоставить Покупателю в письменной форме обоснование своего отказа непосредственно после выявления всех обстоятельств рекламации (разработка необходимых анализов, экспертных заключений и так далее).
- 12.6 Если рекламация будет признана обоснованной, то Продавец обязан:
  - 1) устранить дефекты путем ремонта, если это допустимо по характеру дефекта;
  - 2) устранить дефекты путем замены повреждённой части на новую;
  - 3) предоставить соразмерную скидку с Цены Контракта;
- 12.7 Договорные стороны согласовали, что право выбора из существующих возможностей в п.12.6 ОТУ принадлежит Продавцу.
- 12.8 Гарантийный ремонт может быть выполнен Продавцом, или третьим субъектом по предварительной договоренности с Продавцом при условии предварительного согласования с Продавцом расходов за ремонт.



- 12.9 Если ремонт выполнен Покупателем или третьим субъектом без согласования Продавцом или без предварительного согласования с Продавцом расходов за этот ремонт, то Продавец не обязан оплачивать Покупателю расходы, связанные с ремонтом.
- 12.10 Продавец обязуется предпринять меры, направленные на устранение рекламации, без промедления и информировать Покупателя о принятых мерах не позже трёх дней с момента получения письменного извещения Покупателя о рекламации рекламационным отделением Продавца.
- 12.11 При необходимости транспорта предмета рекламации от Покупателя к Продавцу и обратно, обеспечивает Покупатель, демонтаж и все необходимые формальности, необходимые для таможенного оформления товара в стране Покупателя.
- 12.12 Наличие дефектов, недоделок или рекламаций не лишает Покупателя обязанности своевременно оплачивать и выполнять свои финансовые и другие обязательства в отношении Продавца.

### **§ 13 Санкции, штрафы**

- 13.1 В случае, если Покупатель просрочит оплату Цены Контракта или его части в соответствии со сроками оплат согласно Контракту более чем 30 календарных дней, то Покупатель обязан уплатить Продавцу договорной штраф в размере 0,05 % за каждый день с просроченной суммы. Штраф будет начисляться со дня, следующего после установленного дня погашения платежа.
- 13.2 В случае, если Продавец по своей вине просрочит сроки поставок согласно Контракту более чем 30 календарных дней, то Продавец обязан уплатить Покупателю договорной штраф в размере 0,05 % за каждый день от стоимости просроченной Поставки Контракта. Штраф за просрочку будет начисляться со дня, следующего после установленного согласно Контракта дня Поставки.
- 13.3 Суммарный, максимальный размер всех штрафов и санкций согласно ОТУ и Контракта или возникших в связи с Контрактом ограничен суммой в размере 10 % от общей Цены Контракта.
- 13.4 Ни одна из сторон не имеет право на какие-либо другие санкции и взыскания кроме тех, которые указаны в Контракте и/или ОТУ.
- 13.5 Стороны согласовывают, что ни одна из Сторон не имеет право требовать от другой Договорной стороны компенсацию убытков, потерянной прибыли, за исключением случаев, когда это право совершенно определённо прописано в ОТУ или Контракте.

### **§ 14 Защита информации**

- 14.1 Вся информация предоставленная Продавцом Покупателю при реализации Контракта, прежде всего - технические данные, проектная и техническая документации представляют коммерческую тайну Продавца и служат исключительно для внутреннего пользования Покупателя, связанного с выполнением Контракта.
- 14.2 Покупатель обязуется, что без предварительного письменного разрешения Продавца не будет информировать третью сторону о содержании Контракта. Сведения о существовании Контракта являются общедоступными в том случае, если Контракт это определённо не запрещает.
- 14.3 Покупатель, без предварительного письменного разрешения Продавца, не будет предоставлять какую-либо информацию третьей стороне и предоставлять ей документы, имеющие отношение к Контракту или были ему переданы Продавцом в связи с Контрактом.
- 14.4 В случае нарушения обязанностей согласно п. 14 ОТУ, Покупатель обязан оплатить Продавцу договорной штраф в размере 100 000,- ЕВРО за каждый отдельное нарушение этих обязанностей, в том числе и в случае их повторения.

### **§ 15 Обязанности по соблюдению доверия**



- 15.1 Продавец и Покупатель обязуются соблюдать взаимную лояльность и не проводить действия, которые бы могли негативно повлиять на вторую Договорную сторону.
- 15.2 Договорные стороны обязуются не принимать на работу работников другой Договорной стороны в течении срока действия Контракта, если на это не будет получено письменное согласие другой Договорной стороны.
- 15.3 Покупатель заявляет, что он не является участником какого-либо судебного спора, арбитражного или административного делопроизводства, которые бы, или их результат, в значительной мере могли повлиять на его экономическую ситуацию, свободу в заключении договоров, право распоряжаться имуществом, или финансовое положение, и что такая процедура даже не предвидится. Далее Покупатель заявляет, что его экономическая ситуация является стабильной и что ему неизвестны никакие факты, которые бы могли на эту ситуацию решающим способом повлиять. В случае, если настанет какая-либо из этих процедур, то Покупатель обязуется незамедлительно, полностью и открыто об этом информировать Продавца. Невыполнение этой обязанности в течении 30 дней с даты наступления выше описанных обстоятельств, считается грубым односторонним нарушением Контракта со стороны Покупателя и дает право Продавцу расторгнуть Контракт.

## § 16 Выбор права, арбитраж.

- 16.1 Контрактные и все вытекающие из Контракта отношения руководствуются действующим законодательством Чешской Республики.
- 16.2 Все споры, возникшие между Договорными сторонами, Стороны обязуются решать прежде всего путем взаимной договоренности. Такой путь решения споров считается исчерпанным, если одна из Договорных сторон в письменной форме сообщит другой стороне о невозможности поиска путей к договорённости.
- 16.3 Стороны согласовывают, что все споры, которые возникли при реализации Контракта, или которые могут быть связаны с Контрактом, будут переданы для рассмотрения и принятия окончательного решения в Арбитражный суд при Торговой палате Чешской Республики и Аграрной палате Чешской Республики и будут решаться согласно регламента и правил данного суда тремя арбитрами.
- 16.4 Местом арбитражного делопроизводства будет г.Прага, Чешская республика, язык арбитражного делопроизводства будет чешский. Решение арбитража будет окончательным и обязательным для исполнения Договорными сторонами.
- 16.5 Если будет возможно, то Договорные стороны могут продолжать выполнение Контракта и в случае ведения между ними арбитражного делопроизводства, кроме случаев ведения арбитражного разбирательства, связанного с неисполнением Покупателем платежей или условий для их выполнения.
- 16.6 В случае возникновения разночтений или различной формулировки отдельных пунктов в положении Общих торговых условий и текста Контракта действительным является текст Контракта.

## § 17 Изменения контракта

- 17.1 Какие-либо изменения или дополнения Контракта должны быть составлены в письменном виде, подписаны представителями Сторон с соответствующими правами, хронологически пронумерованы и будут являться приложениями к Контракту.
- 17.2 Требование по изменению Контракта может возникнуть по инициативе какой-либо Договорной стороны.
- 17.3 Каждое извещение относительно изменения Контракта будет сформулировано в письменном виде и передано другой Договорной стороне. Другая Договорная сторона будет информировать иницилирующую Договорную сторону о своём решении по предъявленному требованию в срок, не позднее чем до 14 дней, от даты получения извещения.



- 17.4 Если Договорные стороны не придут к согласию относительно требований Покупателя по изменению Контракта, касающихся технического решения/ параметров Контракта, до одного месяца от получения соответствующего извещения Покупателя, то Продавец имеет право продолжать выполнять Контракт в существующей редакции без учёта предлагаемых изменений и дополнений. Если в данном случае Покупатель письменно выразит свое не согласие с выполнением Контракта в существующей редакции, то Продавец имеет право на расторжение Контракта.
- 17.5 Покупатель принимает во внимание, что в период подписания Контракта не известны полностью все информации и условия реализации Контракта и не разработаны проекты установки Контракта, поэтому Покупатель согласен, что Договорные стороны будут уточнять технические решения и объём Поставок дополнительно на Контрольных днях и вести список +/- изменений спецификации Поставки. Все изменения должны быть оценены и точно специфицированы. Изменения вступают в силу после обостренного подписания списка +/- представителем Покупателя и Продавца в случае суммы изменений не более 50.000 Евро. Изменения на сумму более 50.000 Евро необходимо осуществлять согласно п. 17.1 – 17.3 ОТУ.
- 17.6 Стороны договорились, что согласно подписанному списку +/- каждые 3 месяца должно быть подписано Дополнительное соглашение к Контракту с определением способа компенсации и сроков реализации изменений или с изменением условий оплаты Контракта. Если такое соглашение, или соглашение согласно п.17.5, не будет подписано Покупателем, то Продавец имеет право приостановить выполнение Контракта до момента подписания соответствующего Дополнительного соглашения без применения каких-либо санкций или взысканий со стороны Покупателя. Если выполнение Контракта приостановлено в соответствии с этим пунктом ОТУ, то это не является просрочкой со стороны Продавца и срок выполнения Контракта будет продлён на период такой просрочки.
- 17.7 Если дополнение к Контракту согласно п.17.6 ОТУ не будет подписан сроком до 90 дней от момента его передачи Покупателю, то Продавец имеет право расторгнуть Контракт.

## §18 Окончание контракта

- 18.1 Контракт может быть расторгнут путем письменного соглашения Договорных сторон.
- 18.2 Продавец имеет право в одностороннем порядке расторгнуть Контракт в случае, если Покупатель находится в просрочке с выполнением своих обязательств согласно Контракту свыше 90 дней.
- 18.3 Расторжение Контракта вступает в силу с даты получения одной из Договорных сторон письменного сообщения о расторжении Контракта от другой стороны, но не позже 10 дней от момента отправки стороной заказного письма на адрес другой стороны, указанный в заголовке Контракта.
- 18.4 В случае расторжения Контракта, Продавец имеет право на оплату в связи с Контрактом всех действительно понесённых прямых и косвенных расходов, включая компенсацию в размере 15 % Цены Контракта . Продавец проведёт расчёт всех выше указанных расходов и оформит счёт для оплаты данных расходов Покупателем. Покупатель имеет право провести контроль рассчитанных Продавцом к оплате расходов до 30 дней с даты расторжения Контракта.
- 18.5 После уплаты Покупателем счёта, согласно п.18.4 ОТУ, Продавец до 90 дней передаст Покупателю все материалы, полуфабрикаты, а те части Контракта, которые были включены в счета оплаченные Покупателем; части проектной и технической документации будут переданы Покупателю только в объёме Контракта без передачи детальных производственных и конструкторских чертежей.
- 18.6 В случае, если Покупатель до 60 календарных дней не проведёт оплату счёта, оформленного согласно п.18.4 ОТУ, Продавец имеет право продать части Контракта, материал, полутовары до размера оформленных счетов с отчислением уплаченных Покупателем ранее оплат/авансов.



Продавец имеет право таким способом зачесть полученные денежные средства в с/счетом, оформленным Покупателю согласно п.18.4 ОТУ.

- 18.7 Если Покупатель незамедлительно не примет остаток предмета Контракта, образовавшийся после расторжения Контракта, то этот остаток может быть сложен в помещениях Продавца. Цена складской площади в данном случае устанавливается в размере 5 Евро за 1 метр квадратный площади в месяц. В случае необходимости складирования вне площадей Продавца, Покупатель обязан возместить расходы на складирование согласно их действительной величины. В случае, если Покупатель не возместит расходы на складирование за 2 месяца, Продавец имеет право сложенные части Контракта сдать в металлолом или иным способом утилизировать или использовать без какого-либо денежного возмещения Покупателю.

## **§19 Обстоятельства исключающие ответственность**

- 19.1 Обстоятельствами, исключающими ответственность (форс-мажор), считаются обстоятельства, которые возникли вне воли Договорной стороны и препятствуют ей в выполнении ее обязательств по Контракту, а также если невозможно обоснованно предполагать, что Договорная сторона могла эти обстоятельства или их последствия предотвратить или преодолеть, а также, то что возникновение данных обязательств не было возможно предвидеть.
- 19.2 Обстоятельства исключающие ответственность не считаются обстоятельства, которые возникли по причинам связанными с хозяйственной деятельностью.
- 19.3 Обстоятельства исключающие ответственность ограничены на то время, в течение которого делятся причины этих обстоятельств.
- 19.4 В случае если наступит ситуация, которую одна из Договорных сторон считает форс-мажором и которая может повлиять на исполнение обязательств по Контракту данной стороны, данная сторона обязана незамедлительно сообщить об этом второй Договорной стороне и постараться выполнять свои обязательства по Контракту на сколько это будет реально возможно. Одновременно с этим данная Договорная сторона сообщит другой Договорной стороне о всех своих предложениях касающихся альтернативных способов выполнения обязательств, однако без согласия другой Договорной стороны не начнёт их выполнение/реализацию.
- 19.5 В случае если наступят обстоятельства исключающие ответственность (форс-мажор), сроки указанные в Контракте будут продлены на время действия данных обстоятельств.

## **§ 20 Взаимная корреспонденция**

- 20.1 Стороны договорились, что корреспонденция и общение согласно Контракту может осуществляться лично, в виде писем, электронной почты ( e-mail ) или по факсу, а также с помощью видеоконференций.
- 20.2 Договорные стороны подтверждают согласие с возможностью двухсторонней записи видеоконференций и других совещаний. При осуществлении записи видеоконференций или конкретного совещания сторона проводящая запись должна предупредить другую сторону перед началом осуществления записи.
- 20.3 Каждая сторона может потребовать предоставить осуществленную другой стороной запись разговора, совещания или видеоконференции.
- 20.4 Договорные стороны обязаны по требованию подтвердить получение корреспонденции, высланной им другой Договорной стороной.
- 20.5 Почтовые отправления отсылаются на адреса Договорных сторон, указанные в заголовке Контракта. Заказное письмо/посылка считается доставленным после 10 дней от его отправки другой Договорной стороне.



20.6 В случае изменение адресов или контактных данных Сторон данное изменение считается с момента официального сообщения о изменении другой стороне.

## § 21 **Заключительные положения**

- 21.1 Покупатель несёт ответственность за правильность и полноту данных, которые он предоставил Продавцу для заключения и выполнения Контракта, а также за то, что от его имени действовали и действуют уполномоченные лица.
- 21.2 С момента подписания Контракта становится недействительной вся предыдущая корреспонденция и договорённости между Договорными сторонами, и их двухсторонние отношения далее регулируются исключительно Контрактом.
- 21.3 В случае если отдельные положения Контракта или какая-либо его часть станут частично или полностью недействительными, то Контракт как единое целое остаётся в силе. Договорные стороны обязуются без продления заменить обнаруженные недействительные положения по взаимной договорённости новыми положениями.
- 21.4 Если обнаружится, что в тексте Контракта или его приложений имеются недостатки, то Договорные стороны обязуются искать совместное решение, которое будет наиболее близкое к раскрытию смысла Контракта. После согласования Договорные стороны обязуются без промедления заключить Дополнительное соглашение к Контракту.
- 21.5 Обязательства, которые вытекают из настоящего Контракта, являются обязательными для возможных правопреемников Договорных сторон.
- 21.6 Договорные стороны обязаны безотлагательно информировать друг друга о возможных изменениях, которые могут повлиять на выполнения условий Контракта, например изменения названия, местонахождения, номера счёта, изменения контактных лиц и т.п.
- 21.7 Какие-либо приложения, указанные в тексте Контракта, являются неотъемлемой частью Контракта. В случае разногласий между текстом приложения и текстом Контракта, решающим является текст Контракта.
- 21.8 Настоящие ОТУ действительны от 1.11.2014.

Покупатель

Продавец

.....

.....

Дата .....